

RESUMO

Este estudo apresenta os resultados de uma pesquisa desenvolvida na área de inglês instrumental, para identificar as necessidades dos dois pólos que compreendem a elaboração de um programa de curso dentro da abordagem instrumental de ensino de línguas: os alunos aos quais o curso se destina e o uso que esses futuros profissionais farão da língua inglesa no mercado de trabalho. Para levantar os dados desejados, usei como instrumentos de coleta: um questionário, entrevistas semi-estruturadas baseadas em anúncios de empregos de jornais e uma lista de tarefas.

Apliquei o questionário a 79 alunos de um curso de graduação de Secretário Executivo Bilíngüe de uma universidade particular da cidade de São Paulo. Os dados advindos da análise das respostas desse instrumento possibilitaram os seguintes resultados: o levantamento das necessidades objetivas de aprendizagem desses alunos, as quais dizem respeito às suas características sócio-econômico-culturais; o levantamento das suas necessidades subjetivas de aprendizagem, as quais compreendem seus desejos, suas preferências pedagógicas e a sua atuação no mercado de trabalho; e, permitiu, finalmente, identificar o seu contexto de aprendizagem através dos dados sobre quando e aonde o curso é dado.

Para identificar as necessidades de uso da língua inglesa no mercado de trabalho do profissional, realizei 24 entrevistas semi-estruturadas com setores de Recursos Humanos de empresas, Agências de seleção e colocação de profissionais, Secretárias Executivas Bilíngües e Secretárias Bilíngües em exercício e Alunas de 3º e 4º anos atuando no mercado de trabalho. Através desse instrumento de coleta, pude levantar as tarefas previstas e executadas na situação-alvo do SEB, possibilitando, dessa forma, estabelecer os objetivos claros e definidos de um curso de SEB para ser planejado dentro da abordagem de ensino aqui em questão. Os dados também possibilitaram traçar o perfil do profissional SEB e identificar as exigências da língua inglesa nos processos de seleção desses profissionais.

Como base teórica para a análise dos dados, usei os estudos sobre abordagem instrumental de ensino de línguas de Hutchinson & Waters (1987) e complementei-os com estudos de vários outros autores, dentre eles Richterich (1977), Brindley (1989), Dudley-Evans & St John (1998) e Celani (1981, 2001).

ABSTRACT

This study shows the results of research in the area of English for Specific Purposes, developed to identify the needs of the two poles which constitute the basis for a course design elaborated within the ESP approach: the learners the course is aimed at and the use they will make of the English language in their target situation. In order to obtain the data I needed, I used three different instruments: a questionnaire, 24 semi-structured interviews based on some job ads from 2 newspapers and a task list.

The questionnaire was administered to 79 students of an undergraduate Bilingual Executive Secretary course given at a private university located in the city of São Paulo, Brazil. The data resulting from this procedure enabled me to identify: a) the students' objective learning needs according to their social, economical and cultural characteristics; b) the students' subjective learning needs which correspond to their wants, their pedagogical preferences and their work in the job market, and c) the students' learning context, comprised of the data on when and where the course is given.

In order to identify the needs which correspond to the use these students will make of the English language in their target situation, 24 semi-structured interviews were conducted with Corporate Human Resources and Job Agencies representatives, Bilingual Executive Secretaries, Bilingual Secretaries and third- and fourth-year students of the undergraduate Bilingual Executive Secretary course who are also engaged in the job market. Through this procedure, I could identify both the tasks in English that the job market expects these professionals to do and the tasks that they really do in their daily routine. These findings were particularly important to establish well-defined and clear objectives for the design of a Bilingual Executive Secretary Course to be carried out in the light of the English for Specific Purposes approach. In addition to that, the analysis of the data enabled me to arrive at the current profile of a Bilingual Executive Secretary and also provided some hints on the English language level demanded of these professionals by the job market.

The methodological framework used for the analysis of the data was based on Hutchinson & Waters' ideas (1987) and was complemented with studies made by authors such as Richterich (1977), Celani (1981, 2001), Brindley (1989) and Dudley-Evans & St John (1998), among others.

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO	01
CAPÍTULO 1: FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA	08
1.1 Retrospectiva histórica e características da abordagem instrumental de ensino de línguas	08
1.1.1 Origens e desenvolvimento	08
1.1.2 Características da abordagem instrumental	12
1.2 Análise de necessidades	15
1.3 Tarefas	18
1.4 O curso de Secretário Executivo Bilíngüe na abordagem instrumental de ensino de línguas	19
CAPÍTULO 2: METODOLOGIA	21
2.1 Referencial teórico da coleta de dados	21
2.2 Instrumentos da coleta	22
2.2.1 Questionário	22
2.2.2 Anúncios classificados de empregos de dois jornais	23
2.2.3 Entrevistas semi-estruturadas	24
2.2.4 Lista de tarefas executadas em inglês	25
2.3 Contexto da pesquisa e caracterização dos informantes RH, AG, SEB, SB e AL	25
2.3.1 Do questionário	26
2.3.2 Do setor de Recursos Humanos das empresas	26
2.3.3 Das Agências de seleção e colocação de profissionais	28
2.3.4 Das Secretárias Executivas Bilíngües e Secretárias Bilíngües	30
2.3.5 Das Alunas	31
2.4 Procedimentos para a análise dos dados	33
2.4.1 Do questionário de necessidades de aprendizagem	33
2.4.2 Dos anúncios de jornais	35

	x
2.4.3 Das entrevistas semi-estruturadas	36
2.4.4 Das listas de tarefas	37
2.5 Síntese do capítulo Metodologia	37
 CAPÍTULO 3: APRESENTAÇÃO E DISCUSSÃO DOS RESULTADOS	 40
3.1 Necessidades da situação de aprendizagem dos alunos	40
3.1.1 Aspectos objetivos da situação de aprendizagem	40
3.1.2 Aspectos subjetivos da situação de aprendizagem	48
3.1.3 O contexto de aprendizagem dos alunos	58
3.1.4 As alunas no mercado de trabalho	60
3.1.5 Considerações sobre as necessidades da situação de aprendizagem dos alunos do curso de SEB	62
3.2 Necessidades da situação-alvo de um curso de SEB	65
3.2.1 Tarefas previstas pelos setores de RH e das AG	65
3.2.2 Tarefas executadas na situação-alvo a partir dos relatos das SEB, SB e AL e das suas listas de tarefas preenchidas	70
3.2.2.1 Tarefas executadas citadas nas entrevistas com SEB, SB e AL	71
3.2.2.2 Tarefas executadas oriundas das listas de tarefas preenchidas pelas informantes SEB, SB e AL	87
3.2.3 Considerações sobre as tarefas previstas e executadas apresentadas	88
3.2.4 Exigências dos setores de RH e das AG com relação à língua inglesa no processo de seleção dos profissionais SEB	91
3.2.4.1 Os procedimentos do processo de seleção	92
3.2.4.2 Os níveis de inglês dos anúncios e as tarefas correspondentes	95
3.2.5 Perfil do profissional SEB atual	105
3.2.6 Relações entre os resultados apresentados e o curso de SEB	112
3.2.6.1 O manual do vestibular e os programas do curso de SEB	112
3.2.6.2 Os programas do curso de SEB	113
3.2.6.3 O curso de SEB da universidade em que leciono e outros cursos de SEB	119

CONSIDERAÇÕES FINAIS	122
----------------------	-----

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS	127
----------------------------	-----

ANEXOS

Anexo 1 - Questionário	130
Anexo 2 - Anúncios de jornais	136
Anexo 3 - Entrevista semi-estruturada	137
Anexo 4 - Lista de tarefas	139

ABREVIações USADAS NESTE TRABALHO

RH	=	Recursos Humanos
AG	=	Agência de seleção e colocação de profissionais
SEB	=	Secretárias Executivas Bilíngües
SB	=	Secretárias Bilíngües
AL	=	Alunas do curso de SEB

ÍNDICE DOS QUADROS

CAPÍTULO 2: METODOLOGIA

Quadro 2.1: Entrevistas com os informantes da situação-alvo	24
Quadro 2.2: Número de respondentes do questionário	26
Quadro 2.3: Caracterização das empresas, duração das entrevistas e identificação dos informantes de RH	28
Quadro 2.4: Caracterização das AG, duração das entrevistas e identificação dos seus informantes	29
Quadro 2.5: Identificação das informantes SB e SEB e caracterização das empresas em que trabalham	31
Quadro 2.6: Identificação das informantes AL e caracterização das empresas em que trabalham	32
Quadro 2.7: Instrumentos de coleta usados e os dados resultantes	38

CAPÍTULO 3: APRESENTAÇÃO E DISCUSSÃO DOS RESULTADOS

Quadro 3.1: Tarefas em inglês previstas pelos setores de RH e AG	66
Quadro 3.2: Tarefas executadas pelas 4 SEB a partir das entrevistas	71
Quadro 3.3: Tarefas executadas pelas 3 SB a partir das entrevistas	77
Quadro 3.4: Tarefas executadas pelas 6 AL a partir das entrevistas	80
Quadro 3.5: Tarefas executadas pelas SEB, SB e AL durante 5 dias	87
Quadro 3.6: Tarefas previstas e executadas e previstas e não executadas	89
Quadro 3.7: Tarefas executadas e não previstas	90
Quadro 3.8: Tarefas que parecem compor a rotina do SEB, SB e AL	91
Quadro 3.9: Exigências da língua inglesa e procedimentos no processo de seleção	96
Quadro 3.10: Conhecimentos de inglês das SEB, SB e AL e seus processos de seleção (*não foram submetidas a testes de inglês)	103
Quadro 3.11: O perfil do profissional SEB	110
Quadro 3.12: Conteúdo das disciplinas de inglês do 1º ano do curso de SEB	113
Quadro 3.13: Conteúdo das disciplinas de inglês do 1º semestre do 2º ano	114
Quadro 3.14: Conteúdo das disciplinas de inglês do 2º semestre do 2º ano	115

Quadro 3.15: Conteúdo das disciplinas de inglês do 1º semestre do 3º ano	115
Quadro 3.16: Conteúdo das disciplinas de inglês do 2º semestre do 3º ano	116
Quadro 3.17: Conteúdo das disciplinas de inglês do 1º semestre do 4º ano	116
Quadro 3.18: Conteúdo das disciplinas de inglês do 2º semestre do 4º ano	117

ÍNDICE DAS TABELAS

CAPÍTULO 3: APRESENTAÇÃO E DISCUSSÃO DOS RESULTADOS

Tabela 3.1: Idade	40
Tabela 3.2: Estado civil	40
Tabela 3.3: Histórico do fundamental e médio	41
Tabela 3.4: Jornada diária de trabalho	42
Tabela 3.5: Pagamento do curso de SEB	42
Tabela 3.6: Renda familiar	42
Tabela 3.7: Meio de transporte usado	43
Tabela 3.8: Cursos no ensino médio	44
Tabela 3.9: Período cursado	44
Tabela 3.10: Pré-vestibular	44
Tabela 3.11: Quando iniciou o curso de SEB	45
Tabela 3.12: Hábitos de leitura e fontes de informação	46
Tabela 3.13: Fontes de contato com a língua inglesa	46
Tabela 3.14: Alunas que já estudaram inglês	47
Tabela 3.15: Onde estudaram inglês	47
Tabela 3.16: Tempo de estudo prévio	48
Tabela 3.17: Estudo de inglês atual (além do inglês do SEB)	48
Tabela 3.18: Auto-avaliação no início do curso	49
Tabela 3.19: Opção no vestibular	50
Tabela 3.20: Expectativas com relação ao curso	50
Tabela 3.21: Nível de proficiência desejado	50
Tabela 3.22: Alunos com dificuldades no curso	51
Tabela 3.23: Habilidades que apresentaram dificuldades	52
Tabela 3.24: Disciplinas de inglês com reprovações	52
Tabela 3.25: A que atribuem as dificuldades encontradas	53

Tabela 3.26: Atividades orais preferidas	54
Tabela 3.27: Atividades de leitura preferidas	55
Tabela 3.28: Atividades de escrita preferidas	56
Tabela 3.29: Comentários pessoais sobre o curso de SEB	57
Tabela 3.30: Tempo semanal para estudo extra-classe	59
Tabela 3.31: Necessidade do inglês no trabalho	61
Tabela 3.32: Conhecimento da língua para a função	61
Tabela 3.33: Tarefas executadas pelas alunas no trabalho	62